

HETI



Mérleg

VIII. évfolyam 27. szám
1998. július 16.

— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

HETI

Jegyzet

Szabadidő

Ez az, ami nincs. És mégis van. Ha kevesebbet alszol, egy másik ember pihen ki magát helyetted. Így is megközelíthető. De végül, egyszer a békeség is megjön, átalakul, és megint izgalmas lesz az élet. A beszéd életteli. Az az álom a jó, ami elhitteti veled, hogy ami történik, az valóban így van. Az sem igaz, hogy minden ébredés fájdalmas. Egy kastélyban találsz magad, ami tulajdonképpen egy hajó. Folyékony épület, kedves kövek, kavicok, gyöngyök. Becsmpészi magát a szeretet és sokáig ott szeretne lenni a többi dolog között. Így organikus az egész. A műgond azonban olykor gonosz, rafináltan manipulált. Hűvös üvegtéglákból épített szobák, hajlékony lemezek, hamvas ágyak. Csupa mosolygó ember, nyugodt társaság. Spirituális bútorok: rezignáció és tapintat. Legalább alvás közben pihen a kétség. Elolvad a sötétség. Szimbólumok feslenek fel mindenütt. A metronómon pókhaló, hintáztatja a vers. Szél fúj, megváltó fuvallat. A töprengés folytatódik.

KÁNTOR ZSOLT



Kutyey Pál és Kis Sándor a közgyűlésen

KÖZGYŰLÉS

Adósságrendezés

Múlt csütörtökön megtartotta nyári szünet előtti utolsó ülését a városi közgyűlés.

A képviselők elfogadták a szociálisan hátrányos helyzetben lévők adósságterheinek enyhítéséről és lakhatási körülményeinek javításáról szóló rendeletet. Határozatot hoztak a vegyes tulajdonú központi fűtéses társasházakban lévő önkormányzati lakások helyzetének rendezéséről. A rendelet és a témával kapcsolatos további információ mellékletünkben olvasható.

A testület elfogadta második félévi munkatervét. Jelenlegi összetételében ez a közgyűlés utoljára szeptember 10-én ülésezik, az új képviselő-testület alakuló ülésére október végén vagy november elején kerül sor, az önkormányzati választások időpontjától függően. A választás lehetséges időpontja: 1998. október 4., október 11. vagy október 18. Ehhez kapcsolódik, hogy a közgyűlés megválasztotta a helyi választási bizottságot: tagjai dr. Boros Erzsébet, Duray Miklós-né és Hógye Imre, pótagjai dr. Jelinek Lajos és dr. Papp Istvánné.

A közgyűlés elfogadta a kisebbségi önkormányzatok működéséről, valamint a városi és a kisebbségi önkormányzatok közötti együttműködésről szóló tájékoztatót, s ki nyilvánította szándékát, hogy a jövőben is biztosítani fogja ezek működési feltételeit. Azt már a következő testület dönti el, hogy a „nagy” önkormányzat mely bizottságaiban képviselhetik magukat a kisebbségiek.

A közgyűlés szeptember 15-én a városháza dísztermében emlékülést tart a városháza felavatásának 125. évfordulója és Békéscsaba várossá nyilvánításának 80 éves évfor-

dulója alkalmából. Az emlékülést követően emléktábla-avatására kerül sor, és várostörténeti kiállítás nyílik. Az eseményhez kötődik, hogy Gécs Béla grafikus gondozásában, faximile kiadásban (1000 példányban) megjelenik Szemián Sámuel városi főjegyző városházát avató beszéde, melyet 1873. szeptember 15-én mondott el. Hozzájárultak még ahhoz, hogy a nagy csabai árvíz 110. évfordulója alkalmából emlékoszlopot helyezzen el az önkormányzat és a városvédő egyesület a Lencsési úton, a körgát melletti területen.

A közgyűlés hárommillió forint kamatmentes kölcsönt adott a futballklubot működtető Előre FC Kft.-nek; ez az összeg ahhoz szükséges, hogy a klub rendezze a játékosokkal szemben fennálló tartozásait, s megtarthassa azokat, akikre a jövőben is számít.

(SZ. SZ.)

Az ülés elején Pap János polgármester javaslatára a képviselők egyperces néma felállással adóztak Setény János békés-sámsóni alpolgármester és Surman László, a békési cigány kisebbségi önkormányzat tagja emléke előtt, akik szerdán Erdélyben, Brassó közelében súlyos közlekedési baleset során életüket veszítették.

Múlt pénteken kaptuk a hírt, hogy 52 éves korában váratlanul elhunyt Réthy Zsigmond muzeológus, ornitológus, a megyei múzeumok igazgatósága természet-tudományi osztályának vezetője. Emlékét mindörökké megőrizzük!

KÖZMEGHALLGATÁS

A tartozások hullámain

A lakossági köztartozásokkal kapcsolatos problémakör volt a témája a múlt keddi közmeghallgatásnak. A délutáni eső ellenére szépen megtelt érdeklődőkkel a városháza díszterme. Mint bevezetőjében Pap János polgármester elmondta, sok békéscsabai polgárnak van mondanivalója erről a problémáról, az önkormányzat pedig minél több ember véleményét szeretné megismerni, mielőtt megalkotja a szociálisan hátrányos helyzetben lévők adósságterheinek enyhítéséről és lakhatási körülményeik javításáról szóló rendeletet.

(Folytatás a 2. oldalon)



KÖZMEGHALLGATÁS

A tartozások hullámain

(Folytatás az 1. oldalról)

Békéscsabán a lakossági össztartozás kb. 160–180 millióra tehető (közüzemidij-hátralék, OTP-tartozás, lakbérhátralék). A közgyűlés a polgármestert hatalmazta fel arra, hogy tárgyaljon a hitelezőkkel és a szolgáltatókkal az önkormányzati rendelet elfogadása előtt. Az adósságrendezés úgy lehetséges, ha a hitelezők elengedik a tartozások kamatait; feltétele az, hogy az adós kifizeti a tartozás 30%-át. A 70% bizonyos részét a hitelező elengedi, és az így megmaradó összeg 45%-át az önkormányzat, 55%-át pedig az állam rendezi. A szociálisan rászorultak adósságrendezésére Békéscsaba csaknem 12 millió forintot kap a központi költségvetésből, amihez további 9 millió 745 ezret az önkormányzat biztosít. A város a legjobb módszert szeretné megtalálni e kis összeg felhasználására.

A legnagyobb gond a vegyes tulajdonú társasházaknál jelentkezik, ahol a lakóközösség áll szerződéses viszonyban a szolgáltatóval. A nem fizetők egyik része bérlő, a szenvedő alanyok a rendesen fizetők, azaz a többség. A mostani közmeghallgatáson elsősorban azon hat társasház lakói jelentek meg, ahol július 3-án a Dégáz megszüntette a gázszolgáltatást, így 350 lakás meleg víz nélkül maradt; ezen lakóházak tartozása mintegy 3,7 millió forint volt a jelzett időpontban. A probléma nem új keletű, hisz tavaly nyáron az önkormányzat 120 hátralékos helyett 3,5 milliót fizetett ki, de az adósság azóta újratermelődött, sőt nőtt. Az érintetteknek csak a fele kereste fel a szociális irodát, a többi erre sem vette a fáradságot. A tartozók között vannak valóban rászorulóknak, de olyanok is, akik egyszerűen nem hajlandók fizetni. Az önkormányzat semmiképp nem vállalhatja fel azt, hogy olyanok helyett fizessen, akiknek anyagi helyzete nem indokolja ezt.

A társasházak esetében az igazi megoldás az lenne, ha minden lakást egyedi fűtésűvé alakítanának át. Ez azonban nem mindenhol lehetséges, illetve rendkívül drága. Így marad a remény, hogy minden lakó rendesen fizet, illetve az, hogy a nem fizetőket előbb-utóbb mások váltják fel.

A bérletidij-tartozás tekintetében az önkormányzat áll szemben a bérlőkkel mint hitelező. Több mint 300 család van a városban, akik lakásigénylést adtak be, és tisztességesen fizetnék a lakbért és a közös költséget. A szabály alapján van lehetőség arra, hogy az önkormányzat felmondja a bérelti szerződést, ami néhány esetben már meg is történt. A jogi út azonban időigényes.

A felszólalók többsége nagyobb határozottságot követelt az önkormányzattól a nem fizető bérlőkkel szemben. Abban viszont megoszlottak a vélemények, hogy az önkormányzat újra kifizesse az adósok tartozását, mint tavaly, vagy sem.

(SZ. SZ.)

50 ÉVES TALÁLKOZÓ. Ötvenéves találkozót szerveznek az 1948-ban a Polgári leányiskolában végzett öregdiákok augusztus 9-én, vasárnap 10 órától volt iskolájukban, a mai zeneiskolában. Jelentkezni lehet a 328-646 és 323-228 telefonon, 18 órától.



TISZTELT OLVASÓINK!
A Heti Mérleg következő száma augusztus 19-én jelenik meg.

■ **FOGADÓNAP.** Július 24-én, pénteken Végh László alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **FELHÍVÁS.** A tudógondozó intézet arra kéri a város pedagógusait, hogy az esedékessé vált tudószűrő vizsgálatra júliusban és augusztusban folyamatosan jelentkezzenek, mert a vizsgálatot augusztus végén – a megváltozott körülmények, a röntgengép kapacitása miatt – hitelesítőként elvégezni nem tudják az intézet dolgozói. Az érintettek megértését köszönik.

■ **BÉKÉSCSABAI KI KICSODA?** Ha minden az elképzeléseknek megfelelően alakul, 1998 karácsonyára megjelenik a Ki kicsoda Békéscsabán című könyv. Ez lesz az első olyan, magánkiadásban megjelenő kötet, mely „régiónk” közelebbi-politikai, tudományos-szellemi, irodalmi-művészeti, gazdasági-pénzügyi, valamint sportéletének jeles szereplőit mellett” azokat is bemutatja, akik szerelnének ebben a lexikonszerű kiadványban benne lenni. A Lovász reklámiroda és Nemesi László szerkesztő tehát várják „önkéntesek” jelentkezését is. Csekély 3000 forint ellenében bárki bekerülhet mondjuk egy díszpolgár vagy egy Kossuth-díjas mellé mint csabai polgár, megörökítve ezáltal önmagát is az utókor számára. A reklámiroda címe: 5600 Békéscsaba, Andrásy út 12., telefon/fax: 445-745. A könyv várhatóan ezer forintért lesz megvásárolható, a magánkiadás költségeit pedig a reklámból fedezi.

■ **DÍJUGRATÓ LOVASVERSENY.** A békéscsabai Kentaur lovasklub július 5-én a Gyulai úti lovaspályán nagyszabású lovasversenyt rendezett, amelyet Dér László és családja festői környezetű tanyáján bonyolítottak le. A 10 órakor kezdődött versenyt Kozma János, a klub elnöke nyitotta meg, aki szeretettel köszöntötte a versenyzőket és a mintegy háromszáz nézőt. A több mint hatórás verseny végeredménye (zárájfelben a ló neve): kezdő lovas kategória – 1. Szenteczki Péter (Csini), 2. Kozma Zsuzsanna (Mirza), 3. Kozma Szilvia (Reksz); kezdő ló kategória – 1. Dér Tibor (Marokkó), 2. Kaszta Attila (Vásárfia), 3. Urkom Szilvia (Márió); nyitott szám, 110 cm kategória – 1. Ákos György (Pilóta), 2. Kraj-

BÉKÉSCSABA HÍREKBE



A város,
ahol élünk

nyák Attila (Ragyogó), 3. Kaszta Attila (Vásárfia).

■ **A CSALÁDSEGÍTŐ** és Gyermekjóléti Szolgálat olyan albert-felkínálók jelentkezését várja, akik olcsóbb lakhatási lehetőséget tudnak ajánlani. A szolgálat ingyenes közvetítői szerepet vállal. A családsegítő várja továbbá azon általános és középiskolás korú gyermekes szülők jelentkezését, akik gyermekük mellé korrepetitort keresnek. A szolgálat kizárólag a közvetítő szerepét tudja felvállalni. Jelentkezni lehet személyesen – keddi nap kivételével munkanapokon 8.30–16.30 óráig – az alábbi címen: Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat, Szent István tér 9., telefon: 441-147.

MATRIKULA



SZÜLETÉS

Kaplonyi Gábor és Csetneki Erika leánya Dóra, Bencsik Zoltán György és Fűri Mónika fia Bence, Orosz Róbert és Valyuch Erika fia Róbert, Erdőháti Mihály és Demján Erzsébet fia Mihály, Bánszki János Attila és Göcse Klára fia Attila János, Vörös Attila és Réda Magdolna leánya Fanni



ELHALÁLOZÁS

Bánfi István (1921)



Ingyenes városi lap, Békéscsaba
Felelős szerkesztő:
Sztójcsév Szvetoszláv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala
Felelős kiadó: Pap János, Békéscsaba polgármestere
Szerkesztőség: Békéscsaba, Szent István tér 9. 5601, Pf. 112
Telefon/fax: (66) 445-676, telefon: 452-252
Szedés: Reproform Bt.
Nyomás: Hungária-Info Nyomdaipari Kft., Békéscsaba
Felelős vezető:
Bohus Ákos nyomdavezető
Megjelenik hetente, 27 000 példányban
Terjeszti a Magyar Posta
<http://www.nap-szam.hu/merleg/>

Mérlegen a Városházi esték

BESZÉLGETÉS FODOR JÓZSEFFEL

– Immár másodízben rendezték meg a Városházi esték nyári programsorozatát Békéscsabán, a polgármesteri hivatal udvarán június 17-től július 5-ig. Mind a sajtóvisshangot tekintve, mind a publikum első reakcióit felmérve nyugodtan mondhatjuk, hogy nagy érdeklődés és szakmai elismerés övezte ezt a művészeti fesztivált. Mennyiben valósult meg az eltervezett koncepció, melyek azok az esetleges gondok, amelyek nehezítették az elképzelések véghezvitelét?

– A szervezés megkezdése későn indult, hisz az önkormányzat tavaly decemberben döntött arról, hogy milyen stáb szervezi a rendezvénysorozatot (Ujj Éva, Fodor József, Sente Béla), így nem volt elég idő a hosszú távra beprogramozott előadások és művészek lekötésére. Ennek ellenére sikerült sokszínű választékot teremteni.

Az idén sikerült lerakni az alapjait egy szabadtéri, nyári kamaraszínháznak Békéscsabán. Mind a közönség, mind a támogatók részéről elégedettséget tapasztalunk. Az is eldőlt, hogy nemcsak helyi produkciók kellenek, hisz számottevő érdeklődés mutatkozik a vendéglőadások iránt is. Tehát valószínű, hogy főként befogadó színházként kell működnünk a jövőben. A vegyes profil is javára vált a látogatottságnak, hisz a színvonalas színházi produkciók mellett megjelent a palettán a komolyzene, a dzsessz, a vidám színpadi műfaj és a kommerszebb kínálat is (bohóc- és cirkuszparádé, nótaest).

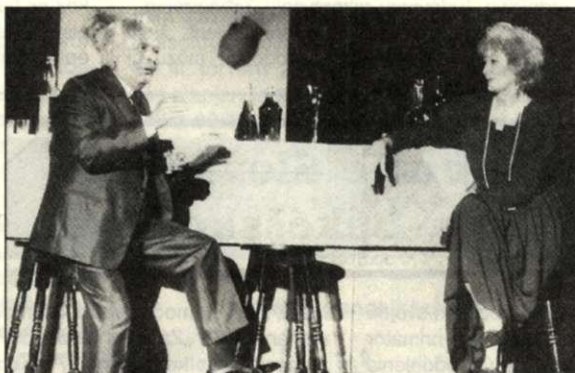


Fodor József

– A jövőre nézve milyen tanulságok vonhatók le?

– A jövő évben szeretnénk hamarabb elkezdni a szervezést, ez segítheti a nagy rendezvények megszerzését. Már ebben az évben ősszel el kellene kezdeni a programsor kialakítását. A következő évadban már számíthatunk az ifjúsági ház nagytermére is, ahol esetenként megtarthatjuk a pótelőadásokat. Ebben az évben hiányzott a programból az operett, ezt pótolni akarjuk. Világzenei Zseb-fesztivált tervezünk különböző folkegyüttesek fellépésével. Időben ki akarjuk bővíteni öt-hat hetes időszakra a programot. Még több nívós vendégprogramot szeretnénk a helyi rendezvények mellett. Még jobban szeretnénk ötvözni a populáris és a komoly műfajokat. A vásárolt előadásoknál bátrabbak leszünk, két-három estére is megpróbáljuk lekötni a produkciókat. Mindent összevetve valóban sikeresnek mondható a Városházi esték minden egyes estéje, bár a jegybeli pénzek és a szponzori díjak alatta maradtak a tervnek, a pályázati pénzek segítettek. Reméljük, jövőre több anyagi eszköz áll majd rendelkezésünkre.

Szomorú vasárnap (Gálfi László és Felkai Eszter)



FOTÓ: VERESS ERZSI

KÁNTOR ZSOLT

Újra Gabonamúzeum

Közel kétévi szünet után – július 15-től – látványos természeti környezetben újra várja látogatóit a Békés Megyei Múzeumok Igazgatóságához tartozó Gabonamúzeum, a Gyulai út 65. szám alatt. A látóivalok közül kiemelkedik a békéssámszoni csókási szélmalom. A gondozott műemlék a hajdani makói határhoz tartozó Csókás-pusztán állott. A szélmalmot egy Dobsa nevű „parasztbőr” építette 1855–1860. Kissé távolabb az 1824-ben épült, berendezett kisparaszti tanya, az ún. csabai tanya, körbeépítve a gabonatermesztéshez szükséges színnel, istállóval, hombárral, melléképületekkel. A következő épüleategység a Vésztő-mágori szín. A föld megmunkálására, a gabona termesztésére szolgáló eszközöket, gépeket tároltak itt. A szín Mikó János tervei alapján 1875-ben épült. Itt kapott helyet a gabona tárolásának és feldolgozásának története az őskortól napjainkig című kiállítás.

A nyitvatartási idő alatt a lovaglást kedvelő gyermekek és felnőttek – felügyelet mellett, futószáron – részélhetnek a lovaglás varázsában. A környezet lehetőséget nyújt hétfői családi kiránduláshoz és szervezett programok megrendezésére is. Nyitva tartás: október 31-ig 10–17 óráig. Szünnap: hétfő. A belépőjegy felnőtteknek 100 Ft, nyugdíjasok és diákok részére 50 Ft. Egyőrai lovaglás 800 Ft (függetlenül a személyek számától). A kulturált környezet kialakításában közreműködött a Strabag Hungaria Építő Rt. Békéscsabai Főépítés-vezetősége.

(E. G.)

Civil iroda az ifiházban

A civilszervezetek régi vágya teljesült most, amikor önkormányzati, intézményi és civilszervezeti összefogással a közelmúltban létrejött a Csabai Civil Iroda. A polgármesteri hivatal pályázati pénzt fordított az iroda létrehozására, amely ösztöli látja majd el feladatát az ifiház első emeletén. A praktikus feladatok mellett közösségi programok szintén lesz majd a Csabai Civil Iroda – hangsúlyozta a megnyitón Herczeg Tamás, az ifjúsági ház igazgatóhelyettese. Pap János polgármester szavai szerint a polgármesteri hivatal is civil és civilbarát szervezet. A város első embere örömmel nyugtázta, hogy új színtér adatott az ifiházbeli iroda megszületésével a Békéscsabán élőknek, mely a sajtófigyelés, pénzügyi és jogi tanácsadás, képzések szervezése, számítógép- és Internet-használat biztosítása mellett számos más feladatra vállalkozik. Kecskeméti Judit, az ifiház munkatársa elmondta, hogy hasonló szervezet működik a megyei művelődési központban, ez az iroda elsősorban megyei teendők ellátására hivatott, az új pedig a várost kívánja kiszolgálni együttműködve az „idősebbel”.

(J. E.)

125 éves Békéscsaba nyomdászata

Az ősszel ünnepel a város nyomdásztsága. 1873-ban Dobay Sándor, Takács Árpád és a Povázsay testvérek, az első nyomdaalapítók honosították meg Békéscsabán a Gutenbergi könyvnyomtatás mesterességét. A Kner–Tevan Alapítvány kuratóriumának szervezésében szeptember 11-én jubileumi ünnepség keretében emlékeznek meg első ízben a város nyomdászai szakmaalapító elődeikről. A 125 éves ünnepség programjában szerepel nyomdásztörténeti vizsgatekintés, emléktábla-avatás és kiállítás a hajdani csabai nyomdák nyomtatványairól, könyveiből.

(G. B.)

Národopisný tábor v Tárnoku a v Šóškúte

Výskumný Ústav Zväzu Slovákov v Maďarsku usporiadal v termíne od 21. do 27-ho júna svoj tradičný, 21. národopisný tábor neďaleko Budapešti, v Tárnoku a v Šóškúte. V tohoročnom tábore sa zúčastnili okrem domácich bádateľov (Anna Gyivicsavoná, Mária Zsiláková, Ondrej Krupa, Juraj Ando) aj slovenskí odborníci, ktorí prichádzali z tých univerzít, v ktorých sa nachádza katedra národopisu. Teda prišli hostia z Univerzity Komenského, z Bratislavy, z Nity, z Trnavy a z múzeí z Martina. Novosťou tohoročného tábora boli hostia z Českej republiky. Pro-



fesori horeuvedených univerzít mohli priniesť so sebou študentov, ktorí sa mohli oboznámiť s metódou národopisného výskumu. Počas prvých troch dní tábora výskum prebiehal v obci Tárnok a posledné dva dni boli venované lokalite Šóškút. Výskumníci pracovali v troj – štvorčlených odborných skupinách. Počas tábora vo svojich výskumoch sa venovali skoro každej oblasti národopisnej vedy: zbieranie ľudových piesní, ľudových zvykov, rozpracovanie ľudového staviteľstva, ľudovej strave, maloremeslám, vinohradníctvu, ľudovému rozprávaniu, urbanizácie.

Bádatelia národopisu si mohli uveriť, že v týchto obciach ešte žije národopis, môžu aj

dnes urobiť vedecké výskumy. Tamojší ľudia (respondenti) hovorili prekrásnou západoslovenčinou a poskytli úplnú pomoc účastníkom tábora. Pozbieraný materiál každý odborník rozpracuje doma a pošle to do Múzea Mihálya Munkácsyho nášho mesta, pretože naše múzeum vykonáva úlohu slovenského bázeového múzea v Maďarsku. Štúdie budú uverejnené v publikácii Národopis Slovákov v Maďarsku.

Myslíme, že na budúci rok 22.

národopisný tábor bude usporiadaný v niektorej slovenskej obci Maďarska. O tom že kde bude tábor, sa účastníci v neskoršom období rozhodnú.

Június 21. és 27. között rendezte meg a Magyarországi Szlovákok Szövetségének Kutatóintézete a 21. néprajzi táborát, ezúttal Tárnokon és Sósokúton. A táborban, amelynek vezetője Ando György, a Munkácsy Mihály Múzeum néprajzkutatója volt, részt vettek szlovákiai diákok és tanárai is. Ebben az évben a kutatások elsősorban a népdalokra, népszokásokra, népi építészetre, népi ételekre stb. összpontosultak.

Výbor národných a etnických menšín Békésskej župy a samospráva župného mesta Békésskej Čaby usporiadali 4-ho júla stretnutie Slovákov žijúcich v Békésskej župe. Programy sa začínali od 16-ho hodiny so slávnostnou bohoslužbou vo Veľkom evanjelickom kostole. Bohoslužbu poctil so svojou prítomnosťou nový veľvyslanec SR v Budapešti Árpád Tarnóczy, primátor nášho mesta János Pap, predseda CSS Michal Mata, vedúci oddelenia Ministerstva školstva a kultúry MR Anton Paulik, vedúca úradu CSS Etelka Rybová, viceprimátor nášho mesta László Végh, členovia slovenskej menšinovej samosprávy, predseda ČOS Michal Lászik. Na bohoslužbe božie slovo kázal riaditeľ čabianskej evanjelickej cirkvy Peter Ondrej Arady, evanjelický farár z Komárna Radoslav Dankó a katolícky kňaz z Kondorosu Juraj Petrovski. Počas slávnostnej bohoslužby študentky slovenského gymnázia recitovali slovenské básne. Po bohoslužbe hosťom z Kondorosu, Örménykútu, Pitvarosu, Csabaszabadi, Veľkého Bánheďu, Csabacsűdu, Szarvasa, Slovenského Komlóšu, Poľného Berinčoku, Telekerendásu, Csorvása, z Kétsoprony a z Gerendásu organizátori pripravili program pod názvom: hosťovanie. Počas hosťovania naši hostia sa oboznámili s pamätihodnosťami nášho mesta, kde ich čakal aj krátky kultúrny program. Takže navštívili Slovenský oblasťný dom, kde im slovenské ľudové piesne zahrli a spievali členovia citarového krúžku základnej školy na ulici Madácha. Pred novým katolíckym kostolom vo Viniciach s tancom ich čakali členovia tanečnej skupiny „Csaba“, no a v Rozprávkovom dome hostia z celej župy sa mohli kochať v tancoch v prednesení tanečnej skupiny Kis-Tabán. Poslednou stanicou hosťovania bol Dom slovenskej kultúry, dvor ktorého zvonil slovenskými piesňami pedagogického speváckeho zboru, Čabianskej ružičky.

Na dvore radnice našich hostí a záujemcov čakal ďalší program, a to

Stretnutie Slovákov žijúcich v Békésskej župe

kultúrny večierok pod názvom: Krása slova a hudby... Prítomných slávnostne privítal primátor Békésskej Čaby János Pap a predseda slovenskej menšinovej samosprávy nášho mesta Martin Vozár. Po nich sa ujal slova predseda CSS Michal

Mata, ktorý pomocou vedúcej úradu CSS Etelky Rybovej odovzdal vyznamenania CSS „Za našu národnosť“. V Békésskej Čabe odovzdali vyznamenanie učiteľke slovenčiny z Kétsoprony Pirosoke Majernyikovej a vedúcemu vlastivedného kruhu Ondrejovi Hankovi. 5-ho júla v Kiskőrösi toto vyznamenanie z našej župy dostala kultúrno – spoločenská organizátorka ČOS Alžbeta Ancsinová a komlóšsky básnik Juraj Dolnozemský.

Po odovzdaní vyznamenania na javisku Čabianskej radnice vystúpili umelci z Bratislavy, a to menovite: Ladislav Chudík národný umelec, Katarína Mrázová národná umelkyňa, Eliška Horná speváčka, Otakar Šebesta klavirista, Peter Schubert spevák a Denisa Dérová herečka. No a spevom slovenských umelcov sa program dňa ešte neskončil, veď po večeri sa konal slovenský bál samozrejme aj s tancom, až po úsvitu.

Július 4-én rendezte meg Békés Megye Nemzeti és Etnikai Bizottsága és Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata a Békés megyében élő szlovákok találkozóját.

A program, amelyre a megye egész területéről érkeztek szlovákok, az evangélikus nagytemplomban kezdődött ökumenikus istentisztelettel. Ezután a csoportok „vendégeskedésbe” indultak, amely keretén belül a város nevezetességeivel ismerkedtek meg, ahol rövid kultúrműsor várta őket. Este a Városházi esték színhelyén A zene és a szó gyönyörűsége... című műsor vette kezdetét, ahol szlovákiai művészek működtek közre. A nap zárásaként szlovák bálon szórakozhattak a jelenlévők.

V usporiadaní Čabianskej Organizácie Slovákov sa konalo 4-ho júla predpoludním stretnutie pávích krúžkov a speváckych zborov. Stretnutie poctili so svojou prítomnosťou: predseda Celostátnej Slovenskej Samosprávy Michal Mata, národnostný tajomník Békésskej župy József Hevesi, člen Národnostného Fóra Ondrej Hankó, úradujúca predsedkyňa Čabianskej Organizácie Slovákov Anna Istvánová. Stretnutie usporiadali pri príležitosti 50-ho výročia založenia Zväzu Slovákov v Maďarsku a 25-

Stretnutie pávích krúžkov a speváckych zborov

ho výročia založenia čabianskeho slovenského pávieho krúžku. Na javisku Slovenského gymnázia vystúpili spevácke zbory a pávie krúžky zo slovenských osád celej našej župy, a to: zo Slovenského Komlóšu, z Poľného Berinčoku,

z Kondorosu, z Mezőmegyeru, no a samozrejme vystúpili aj domáce skupiny, čiže pávi krúžok dochodcov a slovenský pávi krúžok nášho mesta.

Július 4-én zajlott a szlovák gimnázium ebéd-lőjében a pávakörök és énekkarok találkozója. A rendezvényt a Magyarországi Szlovákok Szövetségének 50. évfordulójára és a csabai szlovák pávakör megalapításának 25. évfordulója alkalmából rendezte meg a Csabai Szlovákok Szervezete. A rendezvényen a megye szlovákok lakta településeinek énekkarai, pávakörei léptek fel.

DÖNTÉS UTÁN

Adósság- és tartozásrendezés – közös erővel

Az adósságkezelési eljárás során az adósoknak nyújtott segítség nem vezethet a fizetési készség gyengüléséhez, ezért a felhalmozott adósság teljes elengedése nem kerülhet sor, az adósoknak teherbíró képességüktől függően annak visszafizetésében tevőlegesen részt kell vállalniuk.

A szociálisan hátrányos helyzetben lévő adósságterheinek enyhítése csak az adósságkezelésben érdekelt valamennyi szereplő együttműködése révén valósulhat meg, azaz a kormány, az önkormányzatok, a szolgáltatók és hitelezők, valamint az érintett adósok együttes tehervállalásával.

Az elérendő cél a fizetőképesség helyreállítása volna, amely azonban a maximálisan elérhető költségvetési támogatás behatárolt volta miatt nehezen érhető el. Békéscsaba esetében a központi költségvetésből igényelhető összeg kb. 12 millió forint, amihez a város – hitelből – további 10 milliót biztosít. Ez a 22 millió összeg adja ki a maximálisan finanszírozható adósságállomány 70%-át, hiszen 30%-ot az adósoknak kell teljesíteni. Az így kezelhető legnagyobb összeg tehát közel 31 millió forint, szemben a 160–180 milliót kitevő összes adósságállománnyal. Bizonytalan még, hogy az elkövetkező években is lehet-e számítani az adósságkezeléshez nyújtott központi támogatásra.

A rendelet elfogadása előtt megtörtént a hitelezőkkel és a szolgáltatókkal való egyeztetés. Sajnálatos módon az egyik legnagyobb hitelező, az OTP szinte semmilyen engedménnyel nem hajlandó tárgyalni.

A közgyűlés a következő határozati javaslatot fogadta el:

383/1998. (VII. 9.) számú közgyűlési

HATÁROZAT

(1) Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése a hitelezőkkel folytatott előzetes tárgyalások során felajánlott hitelezői engedmények mértékének ismeretében, figyelemmel a rendelkezésre álló források nagyságrendjére is, 1998-ban a következő hitelezőkkel köt keretmegállapodást a hátralékok adósságkezelési eljárásban történő rendezése érdekében:

1. Csabai Üzemeltető és Szolgáltató Kft.: társasházi lakások esetén fizetendő költséghátralék
2. Vagyonkezelő Rt.: lakbérhátralék

3. Békés Megyei Vízművek Vállalat: víz-, csatornadíj-hátralék
4. Városüzemeltetési Kft.: szemétszállítási díj-hátralék

Felölös: Pap János polgármester
Határidő: 1998. július 31.

- (2) A keretmegállapodások köre a későbbiekben, ha a rendelkezésre álló források ezt lehetővé teszik, más hitelezőkkel is bővíthető.

Felölös: Pap János polgármester
Határidő: értelem szerint

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 14/1998. (VII. 9.) számú önkormányzati rendelete a pénzbeli adósságkezelési támogatásról

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 16. §. (1) bekezdésében, valamint a szociális igazgatásról és a szociális ellátásokról szóló, többször módosított 1993. évi III. törvény 26. §-ában kapott felhatalmazás alapján (a továbbiakban: Sztv.) figyelemmel a 96/1998. (V. 13.) korm. rendelet 2–4. § rendelkezéseire (a továbbiakban: KR.) a pénzbeli adósságkezelési támogatásról az alábbi önkormányzati rendeletet alkotja:

I. FEJEZET

Általános rendelkezések

1. §

- (1) E rendelet célja, hogy a szociálisan hátrányos helyzetben lévő egyének és családok gondjainak rendkívül indokolt esetben történő enyhítése és lakhatási körülményeinek javítása érdekében meghatározza Békéscsaba Megyei Jogú Városban lakóhellyel rendelkező állampolgárai számára adható pénzbeli adósságkezelési támogatás mint rendkívüli szociális ellátási formát, az ellátásra való jogosultság feltételeit, az önkormányzati ellátás megállapításának, kifizetésének, folyósításának, valamint ellenőrzésének szabályait.
- (2) Az együttes tehervállalás alapelve érvényesítése érdekében az adósságkezelés során az adósságkezelésben érdekelt valamennyi szereplőnek – önkormányzatoknak, a szolgáltatóknak (hitelezőknek), valamint az érdekelt állampolgároknak – együtt kell működniük.

2. §

E rendelet hatálya Békéscsaba Megyei Jogú Város közigazgatási területén lakóhellyel rendelkező azon állampolgárokra terjed ki, akiknek legalább hathavi tartozása – a közüzemeknél, közszerelátóknál, illetve pénztáratételeknél – 1998. május 21-én már fennállt.

3. §

- (1) Az e rendeletben meghatározott adósságkezelési támogatással kapcsolatos feladat- és hatásköreinek gyakorlását – beleértve a hitelezőkkel történő keretmegállapodások megkötését is – a közgyűlés

Békéscsaba Megyei Jogú Város polgármesterére átruhazza.

- (2) Kivételes méltánylást érdemlő esetben a szociális bizottság az e rendeletben meghatározott feltételek hiányában is megállapíthat támogatást.

4. §

- (1) E rendelet alkalmazásában:
- Jövedelem:** a személyi jövedelemadóról szóló törvényben jövedelemként meghatározott vagyoni érték (bevétel) munkavállalói járulékkal, személyi jövedelemadóval, egészségbiztosítási és nyugdíjjárulékkal, valamint a személyi jövedelemadóról szóló törvényben elismert költségekkel csökkentett része függetlenül attól, hogy adómentesnek vagy adókötelesnek minősül. Nem minősül jövedelemnek a temetési segély, az alkalmanként adott átmeneti segély, rendkívüli gyermekvédelmi támogatás, a nevelőszülők számára fizetett nevelési díj és különellátmány, az anyasági támogatás, valamint – a személyes gondoskodásért fizetendő személyi térítési díj megállapítása kivételével – a súlyos mozgáskorlátozott személyek közlekedési támogatása, a rokkantsági járadék és a vakok személyi járadéka.
 - Vagyon:** ha e rendelet másként nem rendelkezik, az a lakott lakásán kívül tulajdonában álló ingatlan – kivéve a zártkert, konyhakert, amelyben saját szükségletei számára termel –, bármilyen értékű személygépkocsi – kivéve az orvosi szakvéleménnyel alátámasztott, súlyosan mozgáskorlátozott személy esetét. Továbbá egyéb gépjármű, gépi meghajtású termelő- és munkaeszköz, továbbá vagyoni értékű jog, amelynek értéke a mindenkori öregségi nyugdíj összegének ötszörösét meghaladja, és az adósságkezelés érdekében történő értékesítése nem veszélyezteti a család létfenntartását.
 - Család:** egy háztartásban életvitelszerűen együtt lakó közeli hozzátartozók.
 - Közel hozzátartozó:** a házastárs, az élet-társ, az egyeneságbeli rokon, az örökbe fogadott, a mostoha- és nevelt gyermek, az örökbe fogadott, a mostoha- és a nevelőszülő.
 - Egyedülélő:** az a személy, aki egyszemélyes háztartásban lakik.
 - Háztartás:** az egy lakásban életvitelszerűen együtt lakó személyek.
 - Rendszeres pénzellátás:** a táppénz, a terhességi-gyermekegügyi segély, a gyermekgondozási díj, az öregségi nyugdíj, a rokkantsági nyugdíj, az öregségi járadék, a munkaképtelenségi járadék, az özvegyi járadék, a növelt összegű öregségi, munkaképtelenségi és özvegyi járadék, az özvegyi nyugdíj – kivéve az ideiglenes özvegyi nyugdíjat, továbbá a házastársa jogán legalább két árvaellátásra jogosult gyermek el-tartásáról gondoskodó személy özvegyi nyugdíját –, a baleseti táppénz, a baleseti rokkantsági nyugdíj, a hozzátartozói baleseti nyugellátás, az Ft. (1991. évi IV. törvény) alapján folyósított pénzbeli ellátás, az átmeneti jára-

dék, a rendszeres szociális járadék, a bányászok egészségkárosodási járadéka, a rokkantsági járadék, a hadigondozottak és nemzeti gondozottak pénzbeli ellátásai; a gyermekgondozási segély, a gyermeknevelési támogatás, az időskorúak járadéka, a munkanélküliek jövedelempótló támogatása, a rendszeres szociális segély, az ápolási díj; a nemzeti helytállásért elnevezésű pótlék, rendszeres gyermekvédelmi támogatás, lakásfenntartási támogatás, valamint a rendszeres nevelési segély.

h) **Keresőtevékenység:** minden olyan munkavégzéssel járó tevékenység, amelyért ellenérték jár.

II. FEJEZET

Az önkormányzat és a hitelezők közötti keretmegállapodások megkötésének alapelvei

5. §

- (1) Az együttes tehervállalás elvének biztosítása érdekében keretmegállapodás azon hitelezőkkel köthető meg, amelyek érdemi együttműködést vállalnak.
- (2) Érdemi együttműködés alatt értendő: a tartozás legalább 30%-ának adós általi befizetését követően fennmaradó 70%-a kezelésében, finanszírozásában a hitelező (szolgáltató) önkormányzattal kötött megállapodás szerinti részvállalása – engedmény nyújtása – valamennyi jogosult számára egységes elvek alapján. (Lehetőség szolgáltatónként, hitelezőnként eltérő megoldás.)
- (3) Az adósságkezelésbe bevonható tartozások sorrendjét a hitelezői engedmény mértéke határozza meg.
- (4) A hitelezőkkel való önkormányzati együttműködés alatt értendő, hogy azon hitelezőket, akikkel keretmegállapodást kötött az önkormányzat, megkeresi a tartozás pontos adatai beszerzése érdekében, értesítést küld a támogatást megállapító határozat kiadásáról és értesíti a hitelezőt a támogatás átutalásáról.

6. §

- (1) Az adósságkezelési támogatás körébe vonható tartozások:
 - a) közüzemidíj-tartozások közül:
 - aa) vezetékes gáz,
 - ab) áramszolgáltatási,
 - ac) vízszolgáltatási,
 - ad) csatornahasználati,
 - ae) szemétszállítási díj-tartozás;
 - b) társasházi lakások esetén fizetendő közös költség-hátralék;
 - c) lakásszövetkezeti lakások esetén fizetendő költséghátralék;
 - d) lakbérhátralék.
- (2) Adósságkezelési támogatás kizárólag azoknál az adósságtípusoknál nyújtható, amelyeknél az önkormányzat a hitelezővel az 1998. évben keretmegállapodást kötött.
- (3) Ha egy kérelmezőnek több hitelező felé is fennáll az adósságkezelésbe bevonható hátraléka, és mindegyik tartozástípusnál teljesíti a rendeletben előírt feltétele-

ket, úgy valamennyi hátralékhoz támogatás nyújtható.

III. FEJEZET

Az adósságkezelés formái és pénzügyi fedezete

7. §

Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata az adósságkezelési eljárás során szociális rászorultságtól függő vissza nem térítendő egyösszegű, egyszeri pénzbeli adósságkezelési támogatást nyújt.

8. §

A szociális rászorultságtól függő adósságkezelési támogatás pénzügyi fedezetét és a felhasználható pénzügyi kereteket az éves költségvetésről szóló önkormányzati rendeletben kell meghatározni.

IV. FEJEZET

Pénzbeli adósságkezelési támogatás

9. §

- (1) Adósságkezelési támogatás nyújtható annak a családnak vagy személynek, aki Békéscsaba Megyei Jogú Városban az 1. számú melléklet szerinti elismert lakásméretet meg nem haladó lakásban tulajdonosként, önkormányzati lakás bérletjeként lakik, és családjában az egy főre jutó havi jövedelem nem haladja meg – az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 115%-át, gyermeküket egyedül nevelő személyek esetében 135%-át, egyedülálló személyek esetében 165%-át.
- (2) A támogatásra való jogosultság megállapításakor a méltányolható lakásfenntartási költségek csak a 2. számú mellékletben meghatározott átlagnormatíva mértékéig vehetők figyelembe.

10. §

- (1) Az adósságkezelési támogatásra való jogosultságot az arra rendszeresített nyomtatvány felhasználásával készített és a polgármesteri hivatal szociális irodájához tartozástípusonként külön-külön benyújtott kérelem alapján lehet megállapítani.
- (2) Az adósságkezelési támogatás iránti kérelmet 1998. október 10. napjáig lehet benyújtani. E határidő elmulasztása jogvesztő.
- (3) A kérelmező köteles a vele egy lakásban élő családtagjai vagyoni, jövedelmi viszonyairól részletesen nyilatkozni.

11. §

- (1) A kérelemhez csatolni kell:
 - a) Valamennyi jövedelemmel rendelkező családtag jövedelméről szóló igazolást az alábbiak szerint:
 - aa) A havonta mérhető jövedelmek esetén a munkaviszonyban állók a kérelem benyújtását megelőző három hónap nettó jövedelméről átlagkereset-igazolást,

ab) Rokkantsági járadék, nyugdíjasok esetében a kérelem benyújtását megelőző havi nyugdíjszelvényt vagy nyugdíjigazolást.

ac) Egyéb keresőtevékenységből származó jövedelmek esetén a kérelem beadását megelőző 12 hónap nettó jövedelméről szóló hiteles igazolást.

b) Munkanélküli kérelmező esetében igazolást arról, hogy regisztrált munkanélküli és legalább havi rendszerességgel kapcsolatot tart a munkaügyi központtal.

c) Alkalmi munkavállalói könyvvel rendelkező kérelmező esetén annak másolatát.

d) A kérelmező családjában élő gyermeke(i) után az oktatási intézménytől kapott étkezési-térítési díjkedvezményről szóló igazolást, valamint a 14. életévét betöltött gyermeke(i) iskolalátogatási igazolását.

e) Elvált vagy különélő családi állapotú kérelmező esetében a gyermektartásdíjról rendelkező jogerős bírói ítélet másolatát.

f) Saját tulajdonú lakás esetén a tulajdoni lap másolatát vagy hiteles igazolást arról, hogy a tulajdonjog bejegyzése folyamatban van, ez esetben az adásvételi szerződés másolatának becsatolása is szükséges. Önkormányzattól megvásárolt lakás adásvételi szerződésének másolatát.

g) Önkormányzati tulajdonú lakás esetén a lakbér összegéről szóló hiteles igazolást.

h) Bérlet lakás esetén – amennyiben a kérelmező igazolja, hogy a kérelem benyújtását megelőzően minimum 6 hónapja bejelentett békéscsabai lakóhelye van – a bérleti szerződés másolatát.

i) Saját tulajdonú lakás esetén a pénzintézet által kiadott, lakásvásárlásra vagy építésre nyújtott hitel összegére és havi törlesztőrészletre vonatkozó igazolást.

j) Igazolást az adósságkezelésbe bevonni kívánt tartozásairól, amely tartalmazza a fogyasztás mértékét, a hátralék összegét és a hátralék keletkezésének időszakát.

k) Az adóst terhelő legalább 30%-os önrész előzetes befizetését igazoló bizonylatot, illetve a hitelező által kiállított igazolást.

l) Hozzájárulást arra vonatkozóan, hogy az adósságkezelési eljárásban a személyes adatai kezeléséhez, hitelezőktől való adatkéréshez hozzájárul, felmentést ad a banktitok alól.

(2) Az adósságkezelési támogatás megállapítását megelőzően a kérelmező életkörülményeinek, szociális helyzetének feltárása céljából környezetanulmányt kell készíteni.

12. §

Nem nyújtható adósságkezelési támogatás, ha a kérelmező és a vele közös háztartásban élő közeli hozzátartozó:

a) ingatlan – különösen lakásingatlan – hasznosításából származó jövedelemmel rendelkezik;

- b) üdülő- vagy üdülőtelek-tulajdonnal rendelkezik;
- c) a támogatott lakáson kívül további lakás-ingatlanl rendelkezik, kivéve, ha ez az ingatlan az ingatlan-nyilvántartásban is feltüntetett haszonélvező használatában áll;
- d) a támogatott lakáson kívül az e rendeletben körülírt vagyonnal rendelkezik.

13. §

- (1) Adósságkezelési támogatás ugyanazon lakásra csak egy jogosultnak állapítható meg, függetlenül a lakásban élő személyek és háztartások számától.
- (2) Az (1) bekezdés alkalmazásában külön lakásnak kell tekinteni a társbérletet, az albérletet és a jogerős bírói határozattal megosztott lakás lakrészeit.

14. §

- (1) A kérelem felől a polgármester határozattal dönt. A határozatban rendelkezni kell a kifizetés, illetve folyósítás módjáról.
- (2) A támogatást a jogosult javára, de közvetlenül a hitellező számlájára, illetve a hitellező kezeihez kell kifizetni.

15. §

Az a kérelmező, aki a 10/1998. (IV. 16.) önkormányzati rendelet szerinti lakásfenntartási támogatásban, illetve személyszállítási díj-átvállalásban részesül, a két támogatást együttesen nem veheti igénybe.

Hatálybaléptető rendelkezések

16. §

Ez a rendelet 1998. augusztus 1. napján lép hatályba és 1998. december 31-én hatályát veszti.

Békéscsaba, 1998. július 9.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző

1. számú melléklet

Az elismert lakásméret

A család létszáma	Elismert lakásméret
a) 1-2 fő	75 m ²
b) 3-4 fő	75 m ²
c) 5 vagy annál több fő	90 m ²

2. számú melléklet

Az átlagnormatíva mértéke

	Gáz	Elektromos áram
1. számú melléklet		
a) pontja szerinti esetben:	190 m ³ /hó	60 kWh/hó
1. számú melléklet		
b) pontja szerinti esetben:	210 m ³ /hó	70 kWh/hó
1. számú melléklet		
c) pontja szerinti esetben:	250 m ³ /hó	80 kWh/hó
Vízfogyasztás és csatorna-használati díj esetén:	4 m ³ /fő/hó	
a hátralék keletkezésekor érvényes szolgáltatói árakon számolva.		

Azokban a lakásokban, amelyek nincsenek a szennyvízcsatorna-hálózatra csatlakoztatva, ott a 3 m³/fő/hó fogyasztásra eső hatósági csatornadíj költségeit kell normatívaként figyelembe venni.

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének
16/1998. (VII. 9.) számú
önkormányzati rendelete a köztisztaság
fenntartásáról és az egyes közszolgáltatások
kötelező igénybeviteléről szóló
42/1997. (XII. 18.) számú
önkormányzati rendelet módosításáról

1. §

A rendelet 6. §-a új (2) bekezdésének szövege a következő, a 6. § jelenlegi (2)-(5) bekezdéseinek számozása (3)-(6) bekezdésre változik:

„(2) Nem kell közszolgáltatási díjat fizetni, ha a nem lakott lakásban szemét nem keletkezik. A lakásüresedést – ami negyedéves időtartamot meghaladóan vehető figyelembe – az ingatlan tulajdonos (üzemeltető) 8 napon belül köteles a közszolgáltatónak bejelenteni, fogyasztás nélküli közüzemi számla csatolásával (ívóvíz, elektromos áram).”

2. §

E rendelet 1998. július 10-én lép hatályba, de rendelkezéseit 1998. január 1-jétől kell alkalmazni.

Békéscsaba, 1998. július 9.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének
13/1998. (VII. 9.) számú
önkormányzati rendelete
az 1998. évi költségvetés módosításáról

A 3/1998. (II. 19.) számú önkormányzati rendelet a következők szerint módosul.

1. §

- (1) Az önkormányzat költségvetésének 1998. évi összes bevitelét 375 667 E Ft-tal növeli.
- (2) Az (1) bekezdésben foglalt bevételi főösszeg forrásonkénti részletezését az 1. számú melléklet tartalmazza.

2. §

- (1) Az önkormányzat költségvetésének 1998. évi összes kiadását 375 667 E Ft-tal növeli.

- (2) Az (1) bekezdésben foglalt kiadási főösszeg felhasználási feladatonkénti részletezését az 1. számú melléklet tartalmazza.

3. §

- (1) Az önkormányzati intézmények kiadási főösszegét 606 042 E Ft-tal növeli.
- (2) Az (1) bekezdésben meghatározott kiadások teljesítéséhez 459 646 E Ft támogatást biztosít, saját bevitelét 55 169 E Ft-tal növeli a 2/a számú melléklet szerint.
- (3) Az önkormányzati intézmények személyi juttatását 193 060 E Ft-tal, a munkaadókat terhelő jutalékok összegét 81 338 E Ft-tal emeli meg, melynek részletezését a 2. számú melléklet tartalmazza.

4. §

- (1) A polgármesteri hivatalhoz tartozó feladatok ellátásának kiadási előirányzatát 176 009 E Ft-tal csökkenti.
- (2) A polgármesteri hivatal személyi juttatásait 11 202 E Ft-tal, munkaadókat terhelő jutalékok összegét 16 603 E Ft-tal növeli.
- (3) Az (1)-(2) bekezdésben foglalt kiadások főösszegének feladatonkénti részletezését a 3. számú melléklet tartalmazza.

5. §

A közgyűlés az önkormányzat felhalmozási kiadásainak főösszegét 32 475 E Ft-tal csökkenti, melynek részletezését a 4. számú melléklet tartalmazza.

6. §

Az önkormányzat tulajdonában lévő tárgyi eszközök felújítási előirányzatát 21 891 E Ft-tal csökkenti az 5. számú melléklet részletezése alapján.

7. §

A más szervek, jogi személyek támogatásának összegét 4280 E Ft-tal növeli, melyet a 3. számú melléklet 23. cím I. alcíme részletez.

8. §

A közgyűlés az általános tartalék összegét 1024 E Ft-ban, a céltartalék összegét 10 134 E Ft-ban állapítja meg.

9. §

Ezen rendelet 1998. július 9-én lép hatályba, rendelkezéseit azonban 1998. június 30. napjától kell alkalmazni.

Békéscsaba, 1998. július 9.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző

Vegyes tulajdonú központi fűtéses társasházakban lévő önkormányzati lakások helyzetének rendezése

(a 404/1998. (VII. 9.) számú közgyűlési határozat kivonata)

1. A közgyűlés megbízza Végh László alpolgármestert, hogy a vegyes tulajdonú központi fűtéses társasházaknál kialakult helyzet rendezése érdekében alacsonyabb komfortfokozatú (félkomfortos, illetve komfort nélküli) lakások megvásárlása érdekében Békéscsaba közigazgatási területéről ingatlanközvetítőktől ajánlatot kérjen. A megvételre felajánlott lakás 12 m²-t meghaladó alapterületű szobával, főzőhelyiséggel, fürdőhelyiséggel, legalább villany- és víz-ellátással és egyedi fűtőmóddal kell rendelkezzen.

2. Az önkormányzat által megvásárolt alacsony komfortfokozatú lakásokba csak a következő bérlők költöztethetők be:

- Akiknek az önkormányzat előző bérleményük bérleti díjának és a közüzemidíj-tartozások nem fizetése miatt a bérleti jogviszonyát felmondta, jogerős bírósági ítélet a bérlőt a bérlemény kiürítésére kötelezte, és a közgyűlés különös méltányosságból úgy döntött, hogy a bérlő kiköltöztetéséről másik, alacsony komfortfokozatú lakás biztosításával gondoskodik. Egyéb esetekben a lakás kiürítésére bírósági ítélettel kötelezett saját és családja elhelyezéséről maga köteles gondoskodni.
- Azok, akik jelenlegi bérleményük magas rezsiköltségét fizetni nem tudják és az 1/1994. (I. 20.) számú rendelet 20–21. §-ában foglaltak szerint a jelenlegi bérleményük visszaadása és pénzbeli térítés mellett alacsonyabb komfortfokozatú lakásba kérik elhelyezésüket. A pénzbeli térítés csak akkor fizethető, ha a bérlőnek semmilyen tartozása nincs, és a lakást rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban adja vissza a Békéscsaba Vagyonkezelő Rt.-nek. Ha a bérlőnek az önkormányzat megbízásából eljáró vagyonkezelő Rt. vagy a társasház felé fűtési- és melegvízszolgáltatásdíj-tartozása van, akkor a bérlőt megillető pénzbeli térítésből ezt az összeget le kell vonni és a hitelezőnek át kell utalni.

3. A közgyűlés tudomásul veszi, hogy a beszerzett szakértői vélemények alapján a Lencsési út 35–37., Lencsési út 55–57., Bartók Béla út 37., Gábor Áron u. 13–15. alatti 10 emeletes panelépületekben egyedi fűtési mód nem alakítható ki, a radiátorok leszerelése a fűtetlen lakások okozta – az épület szerkezetében bekövetkező – károk miatt nem kivitelezhető.

Az ilyen épületben lévő önkormányzati tulajdonú lakások a magas rezsiköltség miatt szociálisan rászorulóik részére történő bér-

beadásra nem alkalmasak, ezért a 2. pontban meghatározott lehetőségén túl a bérlők kiköltöztetését és a bérleménynek a bérbeadó részére történő visszaadását oly módon is elő kívánja segíteni az önkormányzat, hogy a felsorolt épületben cserelakás igénye nélkül visszaadott lakásért és a bérleti jogviszony közös megegyezéssel történő megszüntetéséért az 1/1994. (I. 20.) számú rendelet 21. §-ában foglalt pénzbeli térítés helyett az ott meghatározott összeg háromszorosát fizeti ki, azaz a pénzbeli térítés összege:

szobaszám:	1	1,5	2	2,5	3
komfortfokozat					
összskomfortos:	630 E Ft	819 E Ft	1008 E Ft	1197 E Ft	1386 E Ft

A pénzbeli térítés csak akkor fizethető ki a megállapodás alapján a bérlőnek, ha a lakást kiürítve, rendeltetésszerű használatra alkalmas állapotban adja át a bérbeadónak és semmilyen tartozása nincs. Ha a bérlőnek közüzemidíj- vagy lakbértartozása van, vagy a lakást nem megfelelő módon adja át, a pénzbeli térítésből le kell vonni a lakás rendbetételére fordítható összeget, a bérleti-díj- és közüzemidíj-hátralékot, melyet a hitelezőnek (szolgáltatóknak) kell kifizetni, a bérlő részére csak a különbözet folyósítható.

4. A közgyűlés hozzájárul, hogy az e határozat 2. és 3. pontjában meghatározottak szerint vagy bármely okból kiürülő, központi fűtéses vegyes tulajdonú társasházakban lévő önkormányzati lakások árverés útján értékesítésre kerüljenek.

Az elkülönített lakásalapba – az árverés útján értékesített lakások vételáraként – befolyó összeget alacsonyabb komfortfokozatú lakások vételéhez vagy ingatlanok ilyen lakásokká történő átalakítási költségeinek finanszírozásához, illetve a 3. pont szerinti pénzbeli térítés kifizetésére kell felhasználni.

A város kéri a menekültszállás tulajdonjogát?

Hankó András indítványára a közgyűlés a következő javaslatot szavazta meg:

1. A jegyző a jogszabályok megfelelő helyeinek összegyűjtésével és a lehetőségek értékelésével tájékoztassa a képviselőket arról, hogy milyen feltételekkel lehet a saját hibájukból nem fizetőket a bérlakásokból eltávolítani, például közösségi szálláson való elhelyezéssel, bútorzatuk raktárba való helyezéssel stb. A jogszabályi lehetőségekről rövid, közérthető, kivonatos formában a lakosság is kapjon tájékoztatást.

(((Közgyűlési visszhang)))

A zárt ülésen elfogadott döntésekről Pap János polgármester adott tájékoztatást.

A közgyűlés eredménytelennek nyilvánította a Kós Károly Szakiskola és Általános Iskola igazgatói posztjára kiírt pályázatot, és soron kívüli pályázati eljárás mellett döntött. Az átmeneti időszakra – 1998. augusztus 1-jétől 1999. január 31-ig – Szabó Tamás igazgatóhelyettes bízta meg az intézmény irányításával. Még tart az a vizsgálat, amelyet egy bejelentés nyomán rendelték el az iskolában a nyugdíjra jogosultak bérelszámolásával kapcsolatban.

Pontosították az 1995-ben a Ligeti szabadtéri színpad működtetéséről kötött szerződést abból a megfontolásból, hogy a fejlesztés folytatódjon.

Billa Áruház épül majd a Jet-benzinkút mögötti területen; a közgyűlés 11 millió forintért adta el az itt található telkét, a többi telket a befektető korábban már megvásárolta. Nem épül viszont Penny Market a Békési úton – a lakosság több aláírást tartalmazó tiltakozóívet juttatott el az önkormányzathoz, ezért a város nem adja el a bolt építéséhez szükséges telket.

* * *

Az MSZP sajtótájékoztatóján Tóth Károly utalt arra, hogy szeptemberben a közgyűlésnek sok ügyet kell meg tárgyalnia.

2. A Belügyminisztérium önkormányzati főosztályán keresztül kezdeményezzük:

- a szolgáltatással kapcsolatos jogszabályok olyan módosítását, hogy kerüljön meghatározásra az a feltételrendszer, amelynek megléte esetén a szolgáltató a közösen használt – lakásszövetkezeti, illetve társasházi – lakások esetében is legyen köteles egyedi szolgáltatási szerződéseket kötni a fogyasztókkal, ezáltal elkerülhetővé válna, hogy a szolgáltatási díjat rendesen fizetők kerüljenek lehetetlen helyzetbe mások mulasztása miatt; a tartozás behajtása a szolgáltató feladatává váljon;
- a Kétegyházi úti menekültszállás kiürítését és a bírósági ítéletek végrehajtása céljából önkormányzatunknak való átadását.

Szilvásy Ferenc üdvözölte a közgyűlés ama áthidaló döntését, amely nyomán az Előre FC Kft. hárommillió forint kamatmentes hitelt kapott az ideai bajnokság teljes körű lezárására. Úgy vélte, végre megmozdult valami a sport terén, a testület most először foglalkozik érdemben a labdarúgás problémáival, s megvan a remény arra, hogy hosszú távú megoldás születik az ügyben. A bizottságok megtárgyalják az Előre FC által kidolgozott, öt évre szóló programot, s a közgyűlés szeptemberben dönt arról, hogy belép-e tulajdonosként a kft.-be. Dr. Molnár Zsolt hangsúlyozta, hogy a közgyűlésnek morális felelőssége van a sport iránt; komoly döntések várhatók a foci és a kézilabda terén. Úgy gondolja, a döntés elodázása mindkét sportág halálát jelentené.

Országosan túlzott várakozás előzi meg a szociálisan rászorulóknak adósságrendezéséről szóló kormány- és helyi rendeleteket – vélte Szilvásy Ferenc. Emlékeztetett arra, hogy Békéscsabán a lakosoknál mintegy 180 millió forintos adósság halmozódott fel, de ebből legfeljebb 30 millió kezelhető. Jelezte, hogy a város csak akkor tud segíteni, ha a hitelezők hajlandók a megegyezésre. Ennek kapcsán sajnálatát fejezte ki az OTP hozzáállása miatt; az OTP-t „nem érdekli az ügy”.

A bérlők vonatkozásában a képviselő szerint a problémák gyökerét kell kezelni, melyek a Kádár-rendszerhez vezethetők vissza. A többi helyen is, de elsősorban a tízezeres társasházak problémáját kellene megoldani – a közgyűlés által elfogadott döntések nyomán ez realitásnak tűnik.

(H. M.)



Mészáros Gábor

képviselő (MSZP)

Ebben a ciklusban lettem először képviselő, és rendkívüli kihívásnak tekintetem a város gazdálkodásában, irányításában való részvételt. Úgy gondolom, az elmúlt négy évben stabilizálódott a város helyzete, kiegyensúlyozott gazdálkodás folyt, az önkormányzat működése alapvetően jó volt. Mondom ezt annak ellenére, hogy véleményem szerint számos kérdésben nem racionális, hanem túlpolitizált döntés született.

Szakmámból adódóan a pénzügyi-költségvetési bizottság munkájában vettem részt, ahol minden tétel megjelent, amelynek költségvetési vonzata volt, van vagy lesz. Ezáltal a város egészét komplexen volt módom átlátni, megismerni. Az előző ciklusban elindított nagy beruházásokból adódó óriási adósságterhet végig kezelni tudtuk, bár ennek következtében egy-egy újabb fejlesztést át kellett ütemezni. További nehézséget okoz a jövőben, hogy a szinten tartó, illetve a bővítő fejlesztésekhez szükséges saját források beszűkültek, mivel a saját vagyon értékesítése tovább (ilyen ütemben) nem folytatható. Az infrastrukturális fejlesztések állandó forrásigénnyel jelentkeznek. A szerintem túlméretezett intézményhálózat fenntartása is egyre bővülő finanszírozást igényel.

A közgyűlés munkája nem volt elég hatékony, majd minden esetben rendkívül hosszadalmas és (ki)fárasztó volt. Az a „demokrácia”(?), amely a testületi ülésekre esetenként jellemző volt, csak anarchiához vezethet; ugyanakkor kifárasztásos volta miatt több döntés célt tévesztett.

Szűkebb környezetem Jamina városrész. Úgy vélem, eredményes volt a három jaminai képviselő együttműködése; a jövőben is így, az összjaminai érdekeket szem előtt tartva kell végezni a képviselői tevékenységet. Példamutatónak, kiemelkedőnek tartom a Jaminai Kerekasztal és a Jaminai Nyugdíjasklub létrejöttét és munkáját. Az iskolák, óvodák és a szponzorok anyagi segítsége mellett az ő hathatós támogatásukkal és munkájukkal sikerült létrehozni a város legnagyobb tömeget megmozgató rendezvényét, a Jaminálist.

A sport területén sajnos nem tudott a város előrelépni, sőt egyesek másra mutogató viselkedése következtében visszaeséstől tartok. Végül, de nem utolsósorban szólni kell az iparfejlesztésről, ahol jelentős feladatok várnak még a városra.

(SZ. SZ.)



Hanó Miklós

tanácsnok (FKGP)

Összességében eredményesnek mondható a közgyűlés elmúlt négy éve, de maradtak hiányosságok. Ha a területfejlesztésre több központi támogatást kaptunk volna, a fejlődésre, modernizálásra többet költöttünk volna, és az eredmények is látványosabbak lehettek volna. Ez azonban nem így történt, a központi pénzek elosztásánál Békéscsaba mindig hátrányban volt. Bár a költségvetésünk a négy év folyamán egyensúlyban maradt, nem volt könnyű ebből a város lemaradását csökkenteni. A helyi adókból és a belterületi földekből befolyt pénzből infrastrukturális fejlesztést hajtottunk végre, de még mindig le vagyunk maradva a dunántúli megyei jogú városoktól. A fejlesztésekre pont azokat a pénzeket kellett mozgósítani, amit egyébként a működő vagyona kellett volna fordítani. Így nem valósult meg a „vagyonért vagyon elv”, ez pedig azzal jár, hogy az utánunk következő testületnek is szűk lesz a mozgástere, hiszen kevesebb a város mobilizálható vagyona.

Az intézmények fenntartására fordítható normatív támogatás évről évre kevesebb volt, vagyis mindig csökkent az önkormányzatok központi támogatása. Kötelező feladataink viszont nőttek, így az arra szükséges pénz is nekünk kellett kigazdálkodni, előteremteni.

Azt a mai napig hiányolom, hogy nem volt mezőgazdasági bizottság, holott erre nagy szükség lett volna, de az alakuló közgyűlés a pártközi egyeztetések eredményeként ezt leszavazta. Pedig a mezőgazdaság jelenlegi helyzete is azt mutatja, hogy Békéscsabán is lett volna létjogosultsága egy ilyen bizottságnak. Segíthetett volna a problémák felvállalásában, koordinálásában, és megoldási javaslatokat tehetett volna.

Mint a gazdasági bizottság elnöke úgy látom, bizottságunk aktívan részt vett a közgyűlés munkájában, hiszen mindig sok előterjesztést vitattunk meg és vittünk a testület elé. A szempont mindig a város érdeke volt.

A közgyűlésen érdemi munka folyt, de gyakran bizottsági munkát végeztünk az ülések idején, s a sokszor hajnalig tartó viták után a testület nem biztos, hogy mindig jó döntést hozott. Voltak politikai csatározások is, pedig a közgyűlés csak a város érdekeit kell hogy szem előtt tartsa. Ezt a munkát politikamentesen kell végezni, s ez nem mindig így történt.

(K. G.)

A brit nagykövet Csabán

Illusztris vendége volt pénteken a megyeszékhelynek Nigel Thorpe, Nagy-Britannia magyarországi nagykövete személyében. A diplomata a Csaba Tv meghívásának tett eleget, mikor Békéscsabára látogatott. Elsőként a város vezetőivel folytatott megbeszélést, majd felkereste a Csaba Rádió és a Csaba Tv szerkesztőségét. Itt nyílt alkalmunk beszélgetni a diplomatával, aki meglepően jól beszéli nyelvünket.

Mint elmondta, a választások idején érkezett Magyarországra, előtte azonban hónapokig tanulta hazájában a magyart. Nigel Thorpe egyébként jól ismeri Kelet-Európát, hiszen három-



Nigel Thorpe

szor teljesített diplomáciai szolgálatot Lengyelországban, hazánkban azonban most jár először. Kellemesen csalódott, minden várakozását felülmúlta mindaz, amit Magyarországon tapasztalt. Itt elsősorban a kulturáltságra és a kellemes, barátságos emberekre gondolt.

A nagykövet kettős feladattal érkezett országunkba. Küldetése a NATO-hoz, illetve az Európa Unióhoz történő csatlakozás elősegítése. Szeretné, ha Magyarország is teljes jogú tagként és partnerként tudna részt venni a NATO politikájának alakításában Brüsszelben. Nagy-Britannia figyelemmel kíséri és segíti az Európai Unió kibővítését. Ezzel kapcsolatban elmondta: több komoly kérdést kell még megvizsgálni. Így fontos, hogy a magyar termelők az áráikkal is versenyképesek legyenek az EU piacán, de az illeszthetőség szempontjából legalább ennyire lényeges a mezőgazdasági egységek szervezése, nagysága.

KARA GABRIELLA

Csatlakozzon be a világhálóba a Nap-Szám Internettel!

Nap-Szám Computer Kft.

5600 Békéscsaba, Andrásy út 79-81.

Telefon/telefax: 66/451-822

E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



MT

Tiszta környezetért

Társaságunk Békéscsabán a szilárd-hulladék-szállítási, köztisztasági és városüzemeltetési szolgáltatásokat a 42/1997. (XII. 18.) számú önkormányzati rendeletben foglalt területeken végzi.

TAPPE Hulladékgazdálkodási
Köztisztasági, Szolgáltató Kft.
5600 Békéscsaba,
Szabadság tér 11-17.
Telefon/fax: 66/452-635
Telefon: 66/447-247



HIRDETMÉNY

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének szociális bizottsága értesíti a város lakosságát, hogy a házaspárok és gyermekes egyedülállók első lakásának megszerzéséhez kamatmentes támogatást nyújt. A támogatás részletesebb feltételeiről a polgármesteri hivatal ad tájékoztatást ügyfélfogadási időben a városháza földszint 10. számú irodájában. A támogatási kérelmeket **1998. szeptember 1-jéig** lehet benyújtani az arra rendszeresített formanyomtatványon, a bejelentett igények ezen időpont után kerülnek elbírálásra.

Békis Megye
Jókai Színház

MŰSORTERV AZ 1998-99-ES ÉVADRA

Felnőttbérletben:

William Shakespeare: Othello, a velencei mór – tragédia
Herman Wouk: Zendülés a Cain hajón – bírósági tárgyalás
A. L. Webber-Tim Rice-Miklós Tibor: Evita – musical
Georges Feydeau: A női szabó – vígjáték
Kálmán Imre: Csárdáskirálynő – nagyoperett

Gyermekebérletben:

Polgár András-Král Gábor-Zakar István:
Mesék meséje – mesemusical (ősbemutató)
Grimm: Hamupipóke – mesejáték

Műsoron marad:

Görgey Gábor: Komámasszony, hol a stukker? – komédia
Robert Harling: Acélmagnóliák – könnyeztető komédia

A LIGET MOZI MŰSORA

Az előadások kezdete 21.00 órákor

- | | |
|------------|---|
| 17. péntek | Zimmer Feri – színes magyar filmvígjáték |
| 22. szerda | Hercule és Sherlock – színes francia film |
| 24. péntek | A miniszter félrelép – színes magyar filmvígjáték |
| 29. szerda | Tűzvihar – színes amerikai katasztrófafilm |
| 31. péntek | Anasztasia – színes szinkronizált amerikai rajzfilm |

Pénztárnnyitás 20.00 órákor

A jegyek ára egységesen 200 Ft.

MOZIMŰSOR

1998. július 16–29.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

16–19-ig 15.45, 16–22-ig 17.45 és 20.00 óra:

Dan Aykroyd & John Goodman:

BLUES BROTHERS '2000 (zenés bohózat)

16–19-ig 22.00 óra:

The Who: TOMMY (angol rockopera)

23–26-ig 15.45, 23–29-ig 17.45 óra:

VASÁLARCOS (magyarul beszélő kalandfilm)

23–29-ig 20.00, 23–26-ig 22.00 órákor is:

Mark Wahlberg & Burt Reynolds & Julianne Moore:

BOOGIE NIGHTS (Paul Thomas Andreson erotikus filmje)

PHAEDRA MOZI KISTEREM

16–22-ig 17.00, 19.15 és 21.30 óra:

Jack Nickolson & Helen Hunt:

LESZ EZ MÉG ÍGY SE! (amerikai vígjáték)

23–29-ig 17.00, 19.00 és 21.00 óra:

John Grisham & F. F. Coppola: AZ ESŐCSINÁLÓ

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

17–22-ig 18.30 és 20.30 óra:

ALUL SEMMI (angol szatíra)

24–29-ig 18.45 és 20.45 óra:

„PONYVA” LEVÉL (romantikus norvég komédia)

FILMAJÁNLAT

Dan Aykroyd & John Goodman:

BLUES BROTHERS '2000

Zenés amerikai vígjáték • Rendezte: John Landis

18 évvel később, de két évvel korábban Jake és Elwood újra a porondon...

Nemcsak a zsarukat kell hülyére szivatniuk, a titkos ügynököket lerázni és még több autót összetörni, mint az első részben (sajna, nálunk csak videón volt), de a „Blues” színpadán is helyt kell állniuk!

A '80-as évek egyik meghatározó kultfilmjének folytatásában olyan világsztárok bukkannak fel, mint Aretha Franklin, James Brown, B. B. King, Wilson Pickett, Eric Clapton, Bo Diddley, Jack DeJohnett, Joshua Redman, Joe Garage és aki mindenkit lepipál: egy 17 éves srác, Jonny Lang... Please, please... don't go, Lie to me!





Következő autós-motoros tanfolyam

BÉKÉSCSABÁN augusztus 3-án.

További tudnivalók a *Yellow Phone*
információs szolgálat 325-769-es telefonján.

A *Yellow Phone*[®]

INFORMÁCIÓSZOLGÁLAT

munkatársai elkezdtek az adatgyűjtést a

BÉKÉSCSABAI IRÁNYTŰ

című szakmai tájékoztató kiadványba.

Kérjük a vállalkozások vezetőit, segítsék munkájukat,
fogadják őket megértéssel.A részletekről érdeklődni lehet hétköznap 8-18 óráig
az információs szolgálat**325-769**-es telefonszámán.

Thermál TAXI

éjjel-nappal



Legyen Ön is
a törzsutasunk
– így olcsóbban utazhat!

GYORS – PONTOS – MEGBÍZHATÓ

Személy-, teherfuvarozás,
autómentés**444-777 • 45-45-45**

SZÍNES FÉNYMÁSOLÁS

a Gyorsnyomdában

A/4 150 Ft,

A/3 300 Ft-os áron

GYORSNYOMDABékéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 8-18 óráig, szombaton 8-12 óráig**PÉNZTÁR(GÉP)CENTRUM**Új és használt pénztárgépek,
PC-kasszák és hálózatok,
árakozók, bankjegyzigszálók,
továbbá festékkazetták, fes-
tékszalagok és nyomtatványok,
valamint bankkártyaolvasó berendezés.**PÉNZTÁRGÉPEK ADÓÜGYI ZÁRÁSA.**

Javítás, karbantartás, garanciális szerviz.

SZERVIZ és SZAKÜZLET
325-161 324-911Békéscsaba, Szerdahelyi u. 2/a
Nyitva: hétfőtől péntekig 8.00-15.30**Figyelem!**A lapunkban közölt ingatlan-
apróhirdetések ingyen megje-
lenhetnek – a hirdetőik bele-
egyeztetésével – az országos ter-
jesztésű**INGATLANBÖRZE**című hirdetési, reklám- és infor-
mációs magazinban.**TISZTELT HIRDETŐINK!**

lapunk következő száma
1998. augusztus 19-én jelenik meg.

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- **Penza-lakótelepi, tetőtéri,** 3,5 szobás 120 m² alapterületű, 82 m² hasznos terű, egyedi fűtésű, vízóra, telefonos, 2 fürdőszobás lakás eladó. Telefon: 451-612, 16 órától.
- **Kazinczy utcai,** 5 szobás ház eladó két garázzsal. Irányár: 7 millió Ft. Telefon: 06-30/677-917.
- **Jaminában családi ház** gyümölcsös-kerttel eladó. Megtekinthető mindennap 9-19 óráig: Asztalos János u. 20.
- **Vécsey utcai garázs** eladó. Tel.: 328-646.
- **A Vécsey utcában garázs** eladó. Érdeklődni: 324-715.
- **Jaminában családi ház** nagy kerttel eladó. Érdeklődni: 18 óra után, V. ker., Könyves u. 56., telefon: 436-767.
- **Jaminában tetőtér-beépítéses,** gáz-, központi fűtésű, 3 + 2 szobás családi ház aknás műhely-garázzsal, ipari árammal, nagy melléképülettel eladó. Érdeklődni a 438-427 telefonon.
- **Belvárosi polgári ház,** a Kazinczy u. l. emeleti lakás eladó. Telefon: 322-546.
- **A Dobozi úton** 810 m²-es kert épülettel eladó. Telefon: 440-929.
- **Ház eladó:** Fiumei u. 50.
- **Mezőmgyeren 3 szobás** családi ház eladó, csere is érdekel. Érdeklődni: Duna u. 13., hétvégén.
- **Az Öntözött réten** 140 m²-es sorházi ház eladó. Irányár: 8,5 millió forint. Érdeklődni: 455-954 és 06-30/434-736.
- **Békéscsabán belvárosi,** kétszintes ház igényesnek eladó. Telefon: 326-546.
- **Keresünk kiadó családi házat** vagy házrész. Tel.: 06-30/741-724 vagy 443-571.
- **A Felső-Körös soron** 135 m²-es társasházi lakás + garázs eladó. Tel.: 457-267.
- **Gazdálkodásra alkalmas tanya** 2,5 kataszter földdel, Cikló vetőgép, locsolócsövek, valamint közművesített, építésre is alkalmas egy kataszter föld eladó: 322-273, este.
- **Vásárolnék földszinti,** másfél szobás, erkélyes, egyedi fűtéses lakást: 326-273, este.
- **Horgásztanya Félhalmon** eladó, 30 + 8 m² téglaépület: 449-220.
- **Új belvárosi 64 m²-es** lakás eladó. Érdeklődni: 06-20/555-390.
- **Nagy lakás előkerttel** eladó a Pásztor utca elején. Telefon: 452-425.
- **Kertes ház eladó:** Kereki u. 29. Érdeklődni a 436-827-es telefonon.
- **Millennium-lakótelepi lakás** és faház eladó. Érdeklődni: 452-692.
- **IX. emeleti, kis rezsijű,** fűtésszabályozós, 1 + 2 fél szobás + ebédlős + saját tárolós lakás eladó. Irányár: 1,85 millió forint. Telefon: 459-116, este.
- **Belvárosi 2 szobás** lakás eladó. Telefon: 442-566 vagy 449-821.
- **Lebontásra való ház** nagy telekkel eladó: 452-762.
- **Kazinczy-lakótelephez közeli** garázs eladó. Telefon: 449-586.
- **Építési telek** eladó a Zug utcában. Telefon: 321-858.
- **A Dózsa Gy. úton** garázs kiadó. Telefon: 325-389.
- **1,5 szobás lakás** eladó. Tel.: 456-985, este.
- **3 szobás családi ház** eladó: Békéscsaba, Székely M. u. 46. Érdeklődni 18 után, hétvégén egész nap.
- **Albérleti szoba** kiadó. Telefon: 327-701.

JÁRMŰ

- **Törött totálkáros autót** veszek. Telefon: 06-30/543-170.
- **8 éves zárt Zsuk** eladó. Tel.: 325-869, 431-297.

SZOLGÁLTATÁS

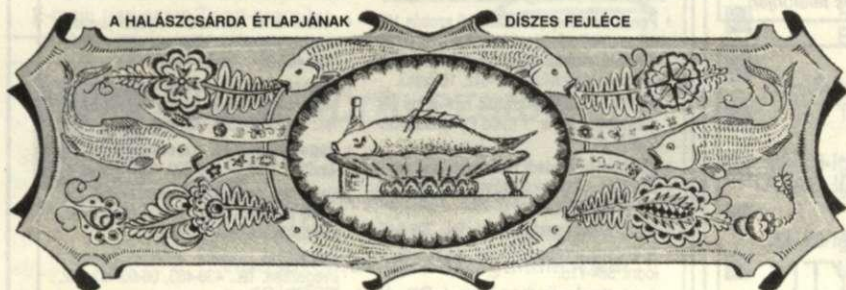
- **Fekete-fehér televíziók** helyszíni javítása, régebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, Tomka Attila.
- **Szobafestés, mázolás, tapétázás** 20 éves múlttal. Marik István, Tavasz u. 83. Tel.: 06-30/684-541, 437-895.
- **Duguláselhárítás, vízvezeték-szerelés, javítás.** Telefon: 455-309, 06-20/209-389.
- **Parabola- és tetőantenna-szerelés,** hifi, video javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Telefon: 326-931.
- **Üvegezés!** Lakások, épületek helyszíni üvegezése. Tel.: 434-463, 06-60/483-712, Glass-Team e. v.
- **Hidegburkolást vállalunk.** Tel.: 327-417.
- **Szobafestést, mázolást, tapétázást** vállalkoz: Békéscsaba, Gorkij u. 6., Lestyán, telefon: 436-226.
- **Színes televíziók javítása garanciával.** Domokos Tamás, telefon: 430-166, 06-20/417-855.
- **Krisztina fodrász!** Hívásra házhoz megyek: 06-20/546-796.
- **Ipari, háztartási hűtők** javítása: 448-369, 06-30/636-212.
- **Angol, német nyelvű fordítást** vállalkoz magánszemélyeknek. Telefon: 430-102, 06-20/693-450.
- **Redőny, reluxa, szalagfüggöny,** hagyományos és hevederzár-szerelés, kulcsmásolás. Békéscsaba, Sás köz 6. Telefon: 457-828.
- **Színes tévé, video** javítása: 06-20/605-105, 06-20/458-130, Horváth Árpád.
- **Mosógépjavítás.** Hibabejelentés telefonon: 454-561. Szerelő: 06-60/388-348, Elekron Bt.
- **Redőny, reluxa, harmonikaajtó** készítése, javítása: 435-942.
- **Szobafestés, mázolás, tapétázás:** Mészár Tibor, telefon: 456-895.
- **Üvegfoliázás, hő- és fényvédő fóliák** ragasztása lakások és irodák üvegeire. Telefon: 06-20/589-783.

EGYÉB

- **Munkalehetőség.** Érdeklődni: 5601 Békéscsaba, Pf. 38.
- **Egyetemista német-, magyaroktatást** vállal: 455-344.
- **Matematika- és fizikakorrepetálás,** pótvizsgára felkészítés. Telefon: 323-347.
- **Ruhák és egyéb ingóságok** eladók. Telefon: 445-240.
- **Hűtő, fagyasztó, mosógép** eladó. Telefon: 448-369, 06-30/636-212.
- **Jó állapotú szekrény** eladó. Érdeklődni: 457-878.
- **Phillips 117 cm-es** projektor eladó. Érdeklődni: 06-20/555-390.
- **Kémiaiból pótvizsgára** elkészítést vállalkoz: 328-927.
- **Szaktanár angol- és matematikatanítást** vállal. Érdeklődni: 446-102.
- **Örző vagy hobbi célra** eladó foltos német dog kólyok. Hatalmas területű győtes szülei megtekinthetők. Tel.: 430-617, 06-30/388-009.
- **Hőrszőg body varrást** vállalkoz. Telefon: 459-116, este.
- **2 szecessziós tálaló,** kis kanapé 2 fotellal eladó. Telefon: 457-630.
- **Malacok** eladók: Munkás u. 10.
- **Öntöttvas fürdőkád** eladó. Tel.: 447-480.
- **Gyermekek és kézi faragású** etetőszék olcsón eladó. Telefon: 452-615.
- **Vállalkozás mosást, vasalást, takarítást, ruhajavítást.** Eladó kiságy, járka. Telefon: 457-284.

BÉKÉSCSABA ANNO... VÁROSUNK RÉGI ÉS MAI ARCA

BÉKÉSCSABA VENDÉGLÁTÓ HELYEI



EGYKORI
ÉS MAI

Halászcserda

A LUTHER UTCÁBAN

Városunk vendéglátásáról is ismert; jó hírű egykori vendéglői, éttermei hosszan sorolhatók. A legismertebbek közt volt: a Nádor, Zöldfa, Fiume, Csaba, Kakas, Magyar Király, Jobb mint otthon, Próféta, Ipartestület, Három nyolcas, Gólyafészek, Kispi-pa, Gulyászsáda. E helyek a jó ételek, italok s a jó hangulat miatt voltak népszerűek és látogatók.



Luther utca 1900 táján. A körben a régi ház, ahol később a csárda volt

A mai Luther utca. A jobb felső sarki épület helyén állt a Halászcserda



A Luther utcai új halászcserda, a Tüskevár külső és éttermi képe

FOTÓK: VERESS ERZSI

Ilyen jó hírűvé vált működésének 30 éve alatt a békéscsabai Halászcserda. A Gyomai Halászlai Szövetkezet egykori elnöke, Forgó István, a Luther utca elején álló földszintes, hosszan húzódó régi házat szemelte ki a csárda részére. A leromlott állagú épület rendbe hozása után a Halászcserda 1953. április 19-én nyílt meg. Első vezetője Prohászka Nándor, a főszakács és gazdaasszony Majerhoffer Ferencné volt. A csárda első zenekarának primása volt Purcsi Pepi. Ő volt a szerzője a Magas jegenyefán sárgarigófészék című nótának, és hegedűjével együtt temették el.

Később rövid ideig Máté József, majd Solymosi György sok éven át vezette a csárdát. Az ő idejében került az épület felújításra, bővítésre és a kerthelyiség megnyitására.

A Halászcserda öt éves fennállása alkalmából a helyi sajtó képes beszámolót közölt a csabaiak kedvelt szórakozóhelyéről, dicsérve Majerhoffer-né és Cservenák Erzsébet főztjét, a főpincér Szabó Károly udvariasságát és a jó hangulatot biztosító Ungvári Aladár primást és zenekarát.

A halfőzőversenyeken sok aranyérmet nyert csárdát később Nagy János és Budur János vezették sikeresen. Az 1970-es évek végén a városrendezési terv kényszerítette a Kéri László vezette csárdát a végleges bezárássra. A falak közt végleg elnémult az itt muzsikáló utolsó primás, Rácz Laci hegedűje. A lebontott Halászcserda helyén 1981 óta új iskolaépület áll. E sorok pedig felidézni lehetnek a Halászcserdához kötődő kellemes emlékeknek.

Tüskevár, az új halászcserda

Hosszú idő után ismét működik a Luther utca végén lévő, szépen átalakított épületben halászcserda, az új Tüskevár étterem. A halászcserdához illő, belső tágas vendégtérrel Kiss Sándor, a Gyomai Halászlai Szövetkezet dolgozója varázsolta csaknem fél száz eredeti halászlai számmal igazi „tüskevári” környezeté. Az étterem berendezését a vadászati trófeák teszik még hangulatosabbá; ezeket néhai Gyurkó Pál (Gyuki) életének utolsó hónapjaiban ajánlotta fel az étterem díszítésére. A vendégtér emeleti részén halászlai-vadászlai történeti kiállítást szándékoznak majd berendezni az étterem tulajdonosai. A Tüskevár konyhájában az alapételnek számító hallevet a gyomai Nagy László (Höki), a halfőzőversenyek többszörös győztese állította be. Az étterem kitűnő konyhájában változatos és hosszú az ételkínálat.

GÉCS B.

